關務業務中英文詞彙對照表			
Chinese and English Glossary for the Customs			
	項次	中文詞彙	英文詞彙
Category	Item	Chinese	English
		t ale i man and and i	A Barrier-free Customs Clearance
	1	無障礙通關環境	Environment
		依規定格式申請	An Application for Review in the
	2	復查	Prescribed Form
	3	從價稅	Ad Valorem Duty
	4	行政救濟	Administrative Remedy
	5	廣告品	Advertising Articles
			Amount of Duty to be Recovered (or
	6	補稅金額	Made Up)
	7	訴願案件	Appeal Case
	8	抵達(港埠)報告	Arrival (Port) Report
	9	展覽物品	Exhibition Articles
	10	貨品暫准通關證	A.T.A. Carnet
	1.1	貨品暫准通關公	A.T. A. C.
	11	約	A.T.A. Convention
	12	伊斯坦堡公約	Istanbul Convention
	13	優良廠商	Authorized Trader
徴課類	14	提貨單	Bill of Lading
Customs Duty	15	載貨清單	Cargo List
Collection	16	原產地證明書	Certificate of Origin
Section	17	結關	Clearance
	18	11. 2 <i>L</i>	Come into Force (or Take Effect /
	18	生效	Become Effective)
	19	商業樣品	Commercial Samples
	20	貨物稅	Commodity Tax
	21	賠償產品	Compensation Products
	22	權責通關單位	Competent Customs Offices
	23	競爭優勢	Competitive Advantage
	24	守法	Compliance with Law
	25	複合稅	Compound Duty
	26	收貨人	Consignee
	27	發貨人	Consignor (or Consigner)
	28	按月彙總繳納稅	Consolidated Payment of Duties and
	20	費	Charges on a Monthly Basis
	29	貨櫃站	Container Station
	30	貨櫃場	Container Yard
	31	管制物品	Controlled Articles
	32	跨區報關	Cross-regional Customs Declaration

		I	1
	33	關稅法	Customs Act
	34	關稅法施行細則	Enforcement Rules of the Customs Act
	35	報關行(人員)	Customs Broker
	36	通關程序	Customs Clearance Procedure
	37	關稅	Customs Duty
	38	進口通關程序	Customs Import Procedure
	39	海關進口稅則	Customs Import Tariff
	40	關稅領域	Customs Territory
	41	關稅完稅價格	Customs Taxable Value
	42	申報人	Declarant
	43	報單	Declaration Form
	44	勳章	Medal
	45	報單號碼	Declaration No.
	46	滞納金	Delinquent Fee
	47	微量價值	De Minimis Shipment Value
	48	貨名	Description of Goods
徴課類	49	外交郵袋	Diplomatic Pouch
Customs	50	卸(貨)	Discharge/Unload
Duty	~ 1	不服海關所為決	Dissatisfied with the Decision of the
·	51	定	Customs
Collection	52	應稅物品	Dutiable Goods
Section	52	7 40	Duty Exemption, Duty Free (or Non-
	53	免稅	dutiable)
	54	稅款繳納證	Duty Memo
	55	先放後稅	Post-release Duty Payment
	56	完稅證明	Duty Payment Certificate
	57	稅率	Tariff Rate
	58	納稅義務人	Duty-payer
	59	電子資料交換	EDI (Electronic Data Interchange)
	60	得申請退稅	Entitled to Claim Duty Refund
	61	享有外交待遇	Entitled to Diplomatic Privileges
	62	代辦業務	Entrusted Functions
	63	簡易報單	Simplified Declaration Form
	<i>C</i> 1	Au 、自 氏人 ユム	Cargo Examination and Release
	64	船邊驗放	Alongside the Vessel
	65	人庄野北	Cargo Examination and Release at the
	65	倉庫驗放	Warehouse
	66	驗貨	Examination of Cargo
	67	免關稅	Exemption from Customs Duty
	60	生 人	Exemption from Examination, Free of
	68	免驗	Examination
	69	出口報單	Export Declaration

	70	出口報單副本(抄本)	Export Declaration Duplicates
	71	滞報費	Late Declaration Fee
	72	製作	Fabrication; Making; Production
	73	報關	Customs Declaration
	74	向海關遞送	Present/Submit to Customs
	75	向海關投遞報單	Filing a Declaration with Customs
	76	成品	Finished Goods (or Products)
	77	定額	Fixed Amount
	78	定率	Fixed Rate
	79	保證機構	Guarantee Institution
	0.0	國際商品統一分	The Harmonized Commodity
	80	類制度	Description and Coding System
	81	健康福利捐	Health and Welfare Surcharge
	82	誠實申報	Honest Declaration
	83	進口貨物艙單	Import Cargo Manifest
徴課類	84	進口報單、 進	Import Declaration
Customs		口申報	Import Beclaration
Duty	85	進口文件	Import Documents
Collection	86	輸入許可證	Import Permit
Section	87	郵遞進口	Imported by Post
	88	進口貨物	Imported Goods
	89	進口原料	Imported Raw Materials
	90	進口商(人)	Importer
	91	徴收	Levy a Tax on (or Collect a Tax on)
	92	進口船隻	Inbound Vessel
	93	在場、陪同	In the Presence of, In the Company of
	94	 誤卸	Inadvertently/Mistakenly Discharged;
		<u>'</u>	Discharged by Mistake
	95	徽章	Insignia
	96	內地稅捐	Internal Revenues
	97	核給退稅	Issuance of Duty Refund
	98	發證機構	Issuing Authority
	99	大幅降低稅率	Large-scale Reduction in Tariff Rates
		西山灰山山山 m	Permit for the Import of Controlled
	100	電信管制射頻器	Telecommunications Radio-frequency
		材進口許可證	Apparatus
	101	郵件清單	Mail List
	102	海產品	Marine Products
	103	運輸工具	Means of Transport
	104	醫療器材	Medical Apparatus
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	**

	105	17 PH L 1	N. 1. CC1
	105	通關方式	Mode of Clearance
	106	起運地海關	Customs Office of Departure
	107	目的地海關	Customs Office of Destination
	108	沖銷	Offset
	109	從量	On a Specific Basis
	110	從價	On an Ad Valorem Basis
	111	通商口岸	Commercial Port
	112	查詢欠稅	Overdue Tax Inquiries
	113	出口船隻	Outbound Vessel
	114	裝箱單	Packing List
	115	細項	Particulars; Detailed Items
	116	免驗通關	Exemption from Customs Examination
	117	付稅	Payment of Duty
	118	定期盤點存貨	Check Inventory Periodically/Take
	110		Inventory Periodically
徴課類	119	易腐品	Perishable Goods
·	120	逐漸取消	Phase Out
Customs	121	港口海關	Port Customs
Duty	122	商港服務費	Commercial Port Dues
Collection	123	輸出口岸	Port of Exportation
Section	124	輸入口岸	Port of Importation
	125	預報	Pre-entry Declaration
	126	專業器材	Professional Equipment
	127	推廣出口貿易	Promotion of Export Trade
	128	互惠待遇	Reciprocal Treatment
	129	復運出口	Re-export
	130	復運進口	Re-import
	131	退稅	Tax Refund; Duty Refund
	132	放行貨物	Release of Cargo
	133	救濟物資	Relief Goods
	134	復查案件	Review Case
	135	實名認證	Real Name Authentication
	136	海上打撈	Salvaged from the Sea
	105		Samples of No Commercial Value
	137	無商業價值樣品	(N.C.V.)
	120	類、章、節、	Sections, Chapters, Headings, Sub-
	138	目、款、項	headings, Divisions, Items
	139	擔保	Security
	140	銷售佣金	Selling Commission
	141	裝(發)貨人	Shipper
	142	短裝	Short-loaded
	143	簡易報關	Simplified Declaration
		4	

	144	特別問公	Spacial Customs Duty
		特別關稅	Special Customs Duty
	145	從量稅	Specific Duty
	146	簡易查驗	Summary Examination
	147	提貨	Take Delivery of Cargo
	148	取樣	Sampling
	149	稅則分類	Tariff Classification
	150	降低稅率	Tariff Cuts
	151	關稅配額	Tariff Quotas
	152	納稅查詢	Tax Payment Inquiries
	153	補發稅單	Re-issuance of Tax Statement
	154	暫准免稅進口	Temporary Duty-free Admission of Goods
	155	暫時措施(權宜措	Temporary Measures (CF.
	155	施)	Expediency)
	156	過境貨物艙單	Through Cargo Manifest
	157	貿易及外匯管制	Trade and Foreign Exchange Control
	158	推廣貿易服務費	Trade Promotion Service Fee
	159	貿易統計	Trade Statistics
	160	轉運	Transit
徵課類	161	轉口	Transshipment
Customs	162	轉口貨物	Transshipment Cargoes
Duty	163	三角貿易	Triangular Trade
Collection	4 - 4	加值型及非加值	Value-added and Non-value-added
Section	164	型營業稅法	Business Tax Act
	4	提領出倉進口	Withdraw from the Warehouse for
	165		Importation
	166	在規定期限內	Within the Prescribed Time Limit
	167	毀損船隻	Wrecked Vessel
	168	核銷	Write-off
		海關進口稅則總	General Rules of the Customs Import
	169	則	Tariff
	. — -	海關進口稅則解	General Rules for the Interpretation of
	170	釋準則	the Customs Import Tariff
		輸入商品合格證	Certificate of Qualification for
	171	明	Imported Goods
		輸入商品查驗證	Certificate of Inspection for Imported
	172	明	Goods
		進口貨物稅則預	Advance Ruling for Tariff
	173	審	Classification of Imported Goods
	174	發遞單	Dispatch Note
	1,7	1X 20 T	Multi-country Cargo Consolidation
	175	多國集併貨物	(MCC)
		<u> </u>	(IVICC)

	1	/h > / 10 /h)-	
	176	貨主自備貨櫃	Shipper's Own Containers (SOC)
	177	優質企業認證	Certification of Authorized Economic Operators
	178	預報貨物資訊	Advance Cargo Information System
	179	海運快遞專區	Maritime Express Handling Units
	1,7	14-C11-C11-C11-C11-C11-C11-C11-C11-C11-C	Self-certification of Country of
	180	原產地自行具證	Origin
	101	進口貨物	Duty Exemption Threshold of Low
	181	低價免稅限額	Value Imports
	1	隨身行李	Accompanied/Hand-carried/Carry-on Baggage
	2	查緝走私	Anti-smuggling Operation (Interdiction)
	3	紙幣	Banknotes
	4	艙位配置圖	Bay Plan
	5	金、銀條或塊	Gold, Silver Bullion, or Nugget
	6	執行	Carry Out/Implement/Execute
	7	船舶國籍證書	Certificate of Vessel's Registry
	8	检查號碼	Check Digit
	9	託運行李	Checked-in Baggage
	10	沒入	Confiscation /Forfeiture
	11	貨櫃安全計畫	Container Security Initiative
	12	監控下交付 監控下交付	Controlled Delivery
	13	著作權	Copyright
查緝類	14	仿冒	Counterfeit/Fake/Forgery
Investigation	15	偽幣	Counterfeit Coins/Currencies
Section	16	原產國	Country of Origin
Section	17	海關緝私條例	Customs Anti-Smuggling Act
	18	登船(機)關員	Customs Boarding Officer
	19	通關手續	Customs Clearance Procedures
	20	旅客通關須知	Customs Guidelines for Passengers
	21	危險物品	Dangerous Goods
	22	入境旅客申報單	Declaration Form for Inbound
	22	1 - 1-	Passengers Detention
	23	扣押	
	24	編毒犬	Drug Detector Dog
	25	值爆犬 细菜上	Firearms and Explosives Detector Dog
	26	海菸犬	Tobacco Detector Dog
	27	旅客紅綠線通關 制度	Red-Green Lane Passenger Clearance System
	28	瀕臨絕種動植物 (或物種)	Endangered Animals, Plants or Species
		(汉加悝)	

		逃避檢查、關稅	Evasion of Inspection, Duty, or
	29	或管制	Control
	30	賭具	Gambling Apparatus
	31	團體申報	Group Declaration
	32	家用物品	Household Goods
	33	私運貨物進/出口	Smuggling of Goods into / out of
	34	人民幣非法交易	Illegal Renminbi Transactions
	35	違反	In Violation of /In Contravention of
			Incoming /Inbound /Arriving
	36	入境旅客	Passenger (Traveler)
	37	情資	Information /Intelligence
	38	 情資交換	Exchange of Information and
	30	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Intelligence
	39	侵權	Infringement
	40	盗版	Pirated Edition
	41	智慧財產權	Intellectual Property Rights (IPR)
	42	專利權	Patent Rights
	43	商標權	Trademark Rights
	44	緝私艇	Anti-smuggling Vessel
	45	船員名單	Crew List
木织纸	46	船員自用不起岸	List of Crew's Effects Not Intended to
查緝類		物品清單	Be Taken Ashore
Investigation	47	外幣清單	List of Foreign Currencies
Section	48	進口包件清單	List of Import Parcels
	49	入境及過境旅客 清單	List of Inbound and Transit Passengers
	50	麻醉藥品清單	List of Narcotics for Medical Use
		船用食物及什物	List of Food and Sundries for Use on
	51	清單	Board the Ship
	52	過境包件清單	List of Transit Parcels
	53	獎券	Lottery Tickets
	54	船長	Master of the Vessel / Captain
	55	船舶文件	Ship's Documents
	56	大港倡議	Megaports Initiative
	57	金屬探測器	Metal Detector
	58	有價證券	Negotiable Securities
	59	在船上	On Board the Vessel
			Outgoing /Outbound /Departing
	60	出境旅客	Passenger (Traveler)
	61	巡邏車	Patrol Car
	62	私人行李	Personal Effects /Belongings
	63	數量零星郵包	Petty Parcels
	63	數重零星郵包	Petty Parcels

		44	
	64	藥品	Pharmaceutical Products
	65	繳遞不實文件	Presentation /Submission of False
		1,7,2 T	Documents
	66	 防止不法	Prevention of Smuggling /Illegal
	00	ガエバム	Activities
	67	禁止物品	Prohibited Articles
	68	禁止或限制進/出	Prohibited /Restricted from
	08	口	Importation /Exportation
	69	輻射偵測器	Radiation Detector
	70	抽查	Random Check
	71	搜索	Search
	72	緝獲	Seizure
	73	應罰、 應受	Shall Be Liable /Subject to
	, -	船公司或其代理	a subsection of the subsection
	74	人	Shipping Company or Its Agent
	75	來源識別碼	Source Identification Code
	76	臨檢	Spot Check
	77	過境旅客	Transit Passenger
	78	後送行李	Unaccompanied Baggage
	79	未列艙單貨物	Unmanifested Cargo
查緝類	80	價值限額	Value Limits
Investigation	81	動物檢疫證	Veterinary Quarantine Certificate
Section		離中華民國海岸	Within 24 Nautical Miles from the
Section	82	24 海浬內	Coast of the R.O.C.
	83	書面申報	Written Declaration
	84	X光檢查儀	X-ray Inspection Equipment
	01	戦略性高科技貨	71 Tuy Inspection Equipment
	85	品 品	Strategic High-tech Commodities
	86	電子封條	E-seal
	87	主動式電子封條	Active E-seal
	0.0	半主動式電子封	
	88	條	Semi-active E-seal
	89	被動式電子封條	Passive E-seal
	0.0	1- 16 11 1- W 1 77	RFID (Radio Frequency Identification
	90	無線射頻識別器	Device)
	91	檢舉	Complaint
	92	提示	Advice
	93	搜查令	Warrant
	94	武器彈藥清單	List of Arms and Ammunition
	95	無線電器材	Radio Apparatus
	1	估價	Appraisal /Valuation
	2	計算價格	Computed Value
		可开识俗	Computed value

		I	
	3	國內銷售價格、 扣減價格	Deductive Value
	4	先驗後估	Examination before Valuation
	5	貨價申報書	Customs Value Declaration Form
	6	權利金及報酬	Royalties and License Fees
	7	實付或應付價格	Price Actually Paid or Payable
	8	提供足額保證	Provide a Sufficient Guarantee
	9	交易價格	Transaction Value
	10	同樣貨物之交易 價格	Transaction Value of Identical Goods
	11	進口貨物之交易 價格	Transaction Value of Imported Goods
驗估類	12	類似貨物之交易 價格	Transaction Value of Similar Goods
Examination	13	先估後驗	Valuation before Examination
and	1.4	按合理方法核定	Customs Value Determined by Using
Valuation	14	完稅價格	Reasonable Means
Section	15	事後稽核制度	Post-clearance Audit System
	16	稽核問卷	Audit Questionnaire
	17	進口貨物價格預	Advance Ruling for Customs
	17	審	Valuation of Imported Goods
	18	預估發票	Pro-forma Invoice
	19	最大銷售數量價	Selling Price in the Greatest Aggregate
	19	格	Quantity
	20	銷售合約	Sales Contract/Sales and Purchase Agreement
	21	內陸運費	Inland Freight
	22	信用狀	Letter of Credit
	22	繳驗偽、變造或	Submission of Forged, Altered, or
	23	不實發票或憑證	False Invoice or Certificate
	1	農業科技園區	Agricultural Technology Park
	2	年度盤存	Annual Inventory
	3	自主管理	Self-management
	4	用料清表	Bill of Materials
保稅類	5	保稅	Bonding
Bonding	6	保稅區	Bonded Areas
Section	7	保稅工廠	Bonded Factory
	8	保稅貨物	Bonded Goods
	9	保稅卡車	Bonded Truck
	10	保稅倉庫	Bonded Warehouse
	11	保稅帳冊	Bonding Account Book
	ı	1	

			Personnel Employed in Bonding
	12	保稅業務人員	Operations
	13	副產品	By-products
	14	按月彙報	Consolidated Monthly Report
	15	海關監管編號	Customs Control Code
	16	除帳	De-booking
	17	監毀	Destroyed under Supervision
	18	展示	Display
	19	分割	Divide/Split up/Segmentation
	20	免稅商店	Duty-free Shop
	21	課稅區	Dutiable Territory
	22	進出園區	Entered into or Released from the Park
	23	設立及管理	Establishment and Administration
	24	查核	Verification
	25	科技產業園區	Technology Industrial Park
	26	貿易用成品	Finished Goods for Trading
	27	自由貿易港區	Free Trade Zone
保稅類	28	分級管理	Graded Management
Bonding	29	檢驗	Examine
Section	30	物流中心	Logistics Center
2001011	31	機器設備	Machinery and Equipment
	32	非保稅貨物	Non-bonded Goods
	33	園區事業	Park Enterprise
	34	登帳	Booking
	25	壬龄	Reassembly; Reconditioning;
	35	重整	Restructuring
	36	登記	Register
	37	重裝	Repack
	38	修理	Repair
	39	保稅物品報廢	Report the Discards of Bonded Goods
	40	科學園區	Science Park
	41	下腳	Scraps
	42	自行點驗	Self-checking and Inspection
	43	自用保稅倉庫	Self-provided Bonded Warehouse
	44	半製品	Semi-finished Products
	45	分類	Sort
	46	驗印	Stamping
	47	儲存	Store
	48	繳納保證金	A Deposit of Guarantee
	49	海關監管	Under Supervision of the Customs
	50	物料	Supplies
	51	測試	Test

	52	账公会 庄	Loint look Warahousa
保稅類		聯鎖倉庫	Joint-lock Warehouse
Bonding	53	放行單	Release Order/Certificate
Section	54	廢品 似 中 本 本 四 二 三	Waste Materials
Section	55	科技產業園區區	Enterprises and Business Entities
		內事業	within Technology Industrial Park
	56	自由港區事業	Free Trade Zone Enterprises
		外銷品使用原料	List of Raw Materials Used in Export
	1	及其供應商資料	Products and the Information of
		清表	Their Suppliers
	2	切結書	Affidavit
	3	沖退稅申請書	Application Form for Offsetting or Refund of Duties and Taxes
	4	報單副本	Declaration Duplicate
	5	退稅	Duty Drawback/Tax Refund
	6	記帳	Duty Recorded on Account
	7	沖帳	Duty Offset
	8	外銷品	Export Products
退稅類	9	成品出口商	Exporter of Finished Products
Duty Drawback	10	原料進口商	Importer of Raw Materials
Section	11	加工製造商	Export Processing Manufacturer
	12	取消退稅項目	Non-refundable Item
	13	可退稅款	Refundable Duty
	14	審核	Examination
	15	自行具結	Self-executed Affidavit
	16	原料核退標準	Criteria for Refund of Duties and
			Taxes on Raw Materials
		外銷品沖退原料	Offsetting /Refund of Duties and Taxes
	17		on Raw Materials for Export
			Products
	18	書面保證	Written Guarantee
	1	反傾銷稅	Anti-dumping Duty
	2	最佳可得資料	Best Information Available (BIA)
	3	反傾銷委員會	Committee on Anti-dumping Practices
反傾銷稅與平	4	諮商	Consultation
新税類		到岸價格/起岸價	CIF (Cost, Insurance, and Freight)
Anti-dumping	5	格	Value
Duty and	6	傾銷	Dumping
Countervailing	7	國內產業	Domestic Industry
Duty Section	8	開發中會員國	Developing Country Members
	9	争端解決	Dispute Settlement
	10	出口價格	Export Price
	11	出廠層次	Ex-factory Level
	11	11	

	12	離岸價格(船上交貨價格)	Free on Board (FOB) Value
	13	實質損害	Material Injury
	14	利害關係人	Interested Party
	15	傾銷差額	Margin of Dumping
	16	不歧視	Non-discrimination
	17	正常價格	Normal Value
	18	臨時措施	Provisional Measures
反傾銷稅與	19	初步認定	Preliminary Determination
平衡稅類	20	價格具結	Price Undertakings
Anti	2.1		Procedures for On-the-spot
-dumping	21	實地調查程序	Investigation
Duty and	22	追溯效力	Retroactivity
Countervailing	23	自動失效	Automatically Lapse
Duty Section	2.4	加權平均單位成	W. L. LA C. (D. H.)
	24	本	Weighted Average Cost Per Unit
	25	推定價格	Constructed Value
	26	產製國	Country of Origin
	27	落日檢討	Sunset Review
	28	平衡稅	Countervailing Duty
	29	補貼	Subsidy
	30	財務補助	Financial Contribution
	31	授與利益	Conferring a benefit
	32	雙重救濟	Double Remedies
	1	亞太經濟合作	Asia-Pacific Economic Cooperation, APEC
	2	財政部長程序	Finance Ministers' Process, FMP
	3	財政部長會議	Finance Ministers' Meeting, FMM
	4	財政次長暨央行	Finance and Central Bank Deputies'
四 1007 月日 25	4	副總裁會議	Meeting, FCBDM
國際關務	5	資深財金官員會	Senior Finance Officials' Meeting,
(APEC 類) International		議	SFOM
Customs	6	APEC 年度部長	APEC Annual Ministerial Meeting,
Cooperation	0	會議	AMM
Affairs (APEC	7	資深官員會議	Senior Officials' Meeting, SOM
Section)	8	關務程序次級委	Sub-committee on Customs
Section)		員會	Procedures, SCCP
	9	反恐任務小組	Counter-terrorism Task Force, CTTF
	10	電子商務推動小	Electronic Commerce Steering Group,
	10	組	ECSG
	11	貨櫃安全倡議	Container Security Initiative, CSI
	12	供應鏈安全	Supply Chain Security

	13	芝	Roger Declaration
		茂物宣言	Bogor Declaration Individual Action Plan IAP
	14	個別行動計畫	Individual Action Plan, IAP
	15	亞太自由貿易區	Free Trade Area of Asia-Pacific, FTAAP
	16	APEC 企業諮詢	APEC Business Advisory Council,
		委員會	ABAC
	17	貿易暨投資委員	Committee on Trade and Investment,
		會	CTI
	1	關稅暨貿易總協	General Agreement on Tariffs and
		定	Trade, GATT
	2	最惠國待遇	Most-Favored-Nation Treatment, MFN
	3	世界貿易組織	World Trade Organization, WTO
	4	補貼暨平衡措施	Agreement on Subsidies and
國際關務		協定	Countervailing Measures
	5	反傾銷協定	Agreement on Anti-dumping
	6	關稅估價協定	Agreement on Customs Valuation
	7	原產地規定協定	Agreement on Rules of Origin
	8	防衛協定	Agreement on Safeguards
	9	防衛措施	Safeguard Measures
	10	貿易便捷化	Trade Facilitation
	11	貿易自由化	Trade Liberalization
(WTO 類)		貿易政策檢討機	Trade Policy Review Mechanism,
International	12	制	TPRM
Customs	13	貿易救濟	Trade Relief
Cooperation	14	國民待遇	National Treatment
Affairs (WTO Section)	15	區域貿易協定	Regional Trade Agreements, RTA
	16	世界關務組織	World Customs Organization, WCO
ĺ	17		Kyoto Convention (The International
		京都公約(簡化暨	Convention on the Simplification and
		調和通關程序國	Harmonization of Customs
		際公約)	Procedures)
	18	修正版京都公約	Revised Kyoto Convention, RKC
	19	關務合作理事會	Customs Cooperation Council, CCC
		WCO 全球貿易	WCO Framework of Standards to
	20	安全與便捷標準	Secure and Facilitate Global Trade,
		· 架構	WCO SAFE
	21	貨物唯一追蹤號	
		碼	Unique Consignment Reference, UCR
	22	貿易便捷化協定	Trade Facilitation Agreement, TFA
	1	東南亞國家協會	Association of Southeast Asian
	1	(東協)	Nations, ASEAN
	2	同儕檢視	Peer Review

Customs Mutual Assistance 3 關務互助協定 Agreement, CMAA 4 Automation of Customs Clearance 通關自動化 5 能力建構 Capacity Building Core Group 6 核心集團 海關貨物報告訊 7 Customs Cargo Report Message 海關報單訊息 8 Customs Declaration Message 海關快遞貨物報 **Customs Express Consignment** 9 關訊息 **Declaration Message** 10 海關回應訊息 Customs Response Message 海關查緝走私情 Customs Information System (CIS) on 11 報系統 Anti-smuggling 單一關稅架構 Flat-tariff Structure 12 13 彈性條款 Flexibility Provisions 水平承諾 **Horizontal Commitment** 14 隨到隨辦 Immediate Response upon Inquiry 15 July Package 16 七月套案 17 Market Access 市場進入 服務業之市場進 18 Market Access for Services 無拘束承諾 **Non-binding Commitments** 19 20 單一窗口 Single Window 21 便民服務 Convenient Public Services 22 專利權權利金 Patent Right Royalties 23 Technical Assistance 技術協助 Within National Territory but Outside 24 境內關外 **Customs Territory** 25 卸下 Unload or Discharge 26 商標 Trademark 27 Arbitration 仲裁 28 野生動物保育法 Wildlife Conservation Act Customs-Port-Trade (CPT) Single 關港貿單一窗口 29 Window Commodities Data Warehouse 30 商品資料倉儲 31 即用系統 Turnkey System Licensing Agency 簽審機關 32 Coordinated Border Management 33 整合邊境管理 34 Data Harmonization 資料調和 Set of Customs-Port-Trade Data 關港貿資料項目 35 集 Elements 36 **Taxpayer Rights Protection** 納稅者權利保護

其他 Other

	37	無紙化通關	Paperless System on Import/Export Declarations
	38	進口通關單證合	Consolidated Import Declarations with
3	36	_	Relevant Permits